

(Supplemental data)

Using the following 5-point scales (0=No, 4=Extreme), owners indicated their own dog's recent behavior in each of the following

United States

The following questions are designed to allow you to describe how your dog has been behaving in the recent past (i.e. during the last few months). Please try to answer all of the questions. Only leave a question blank if you cannot answer it for some reason (for instance, if you have never observed the dog in the situation described).

Japan

最近数カ月間の犬の行動について以下の質問にすべてお答えください。回答が難しい質問は空欄のまま結構です(質問で想定している状況にならなかったことがない、など)。

SECTION 1: Training and obedience

Dog	犬は	
TRA1	When off the leash, returns immediately when called.	リードを外した状態でも呼べばすぐに戻ってくる。
TRA2	Obeys a sit command immediately.	オスワリの指示にすぐに従う。
TRA3	Obeys a stay command immediately.	マテの指示にすぐ従う。
TRA4	Seems to attend to or listen closely to everything the owner says or does.	あなたが言うことやすることすべてに、しっかりと注意を向けて、聞こうとしているように見える。
TRA5	Is slow to respond to correction or punishment.	修正や叱られたりすることに対する反応が遅い。
TRA6	Is slow to learn new tricks or tasks.	新しい芸当や指示を学習するのが遅い。
TRA7	Easily distracted by interesting sights, sounds or smells.	興味のひかれる光景・音・匂いがあるとすぐに注意散漫になってしまう。
TRA8	Will 'fetch' or attempt to fetch sticks, balls, or objects.	棒やボールなどの物を持ってこようとする。

SECTION 2: Aggression

Dog acts aggressively	犬は以下の状況で、攻撃的な行動を示します。	
AGG9	When verbally corrected or punished by a member of the household.	あなたや家族から口頭で注意されたり、叱るなどの罰を与えられたとき。
AGG10	When approached directly by an unfamiliar adult while being walked or exercised on a leash.	散歩中や運動中に、知らない大人が近づいてきたとき。
AGG11	When approached directly by an unfamiliar child while being walked or exercised on a leash.	散歩中や運動中に、知らない子供が近づいてきたとき。
AGG12	Toward unfamiliar persons approaching the dog while it is in the owner's car.	犬が車に乗っているときに、近づいてきた知らない人に対して。
AGG13	When toys, bones, or other objects are taken away by a member of the household.	家族のメンバーが、オモチャや骨、その他の物を取り上げたとき。
AGG14	When bathed or groomed by a member of the household.	家族のメンバーが、シャンプーやブラッシングをするとき。
AGG15	When an unfamiliar person approaches the owner or a member of the owner's family at home.	家にいるときに、知らない人が訪問し、あなたや家族に近づいたとき。
AGG16	When an unfamiliar person approaches the owner or a member of the owner's family away from home.	家の外で、知らない人があなたや家族に近づいたとき。
AGG17	When approached directly by a member of the household while it is eating.	犬が餌を食べているときに、あなたや家族のメンバーがまっすぐ犬に近づいたとき。
AGG18	When mailmen or other delivery workers approach the home.	郵便配達員や他の配達員が家に近づいたとき。
AGG19	When food is taken away by a member of the household.	家族のメンバーが犬の餌を取り上げたとき。
AGG20	When strangers walk past the home while the dog is in the yard.	犬が庭にいるときに、知らない人が家の前を通り過ぎたとき。
AGG21	When an unfamiliar person tries to touch or pet the dog.	知らない人が犬に触ったり撫でようとしたとき。
AGG22	When joggers, cyclists, roller skaters, or skateboarders pass the home while the dog is in the yard.	犬が家の外や庭にいるときに、ジョギングしている人、自転車、ローラースケート、スケートボードに乗っている人が家の前を通り過ぎたとき。
AGG23	When approached directly by an unfamiliar female dog while being walked or exercised on a leash.	リードをつけて散歩/運動をしているときに、知らないオス犬がまっすぐ近づいてきたとき。
AGG24	When approached directly by an unfamiliar male dog while being walked or exercised on a leash.	リードをつけて散歩/運動をしているときに、知らないメス犬がまっすぐ近づいてきたとき。
AGG25	When stared at directly by a member of the household.	家族のメンバーにじっと見つめられたとき。
AGG26	Toward unfamiliar dogs visiting your home.	知らない犬が家に来たとき。
AGG27	Toward cats, squirrels, and other animals entering its yard.	家の庭に入り込んできた猫やその他の小動物に対して。
AGG28	Toward unfamiliar persons visiting your home.	家を訪れる知らない人に対して。
AGG29	When barked, growled, or lunged at by another (unfamiliar) dog.	知らない犬が吠えたり、唸ったり、突進してきたとき。
AGG30	When stepped over by a member of the household.	家族のメンバーが犬をまたいだとき。
AGG31	When a member of the household retrieves food or objects stolen by the dog.	家族のメンバーが、犬が盗んで持っていった食べ物や物を回収するとき。
AGG32	Towards another (familiar) dog in your household (leave blank if no other dogs).	家で飼っている他の犬に対して(もし他に犬を飼っていない場合は空欄のまま結構です)。
AGG33	When approached at a favorite resting/sleeping place by another (familiar) household dog (leave blank if no other dogs).	犬がよく休憩したり寝る場所に、他の同居犬が近づいてきたとき(他に犬を飼っていない場合は空欄のまま結構です)。
AGG34	When approached while eating by another (familiar) household dog (leave blank if no other dogs).	餌を食べているときに他の同居犬が近づいてきたとき(他に犬を飼っていない場合は空欄のまま結構です)。
AGG35	When approached while playing with/chewing a favorite toy, bone, object, etc., by another (familiar) household dog (leave blank if no other dogs).	お気に入りのオモチャや骨、他の物などを噛んで遊んでいるときに、他の飼い犬が近づいてきたとき(他に犬を飼っていない場合は空欄のまま結構です)。

SECTION 3: Fear and Anxiety

Dog acts anxious or fearful		犬は以下の状況で、恐怖や不安を示す行動を示します。
FEAR36	When approached directly by an unfamiliar male adult while away from the home.	家の外で、知らない人が直接近づいてきたとき。
FEAR37	When approached directly by an unfamiliar child while away from the home.	家の外で、知らない子供が直接近づいてきたとき。
FEAR38	In response to sudden or loud noises.	突発的な音や、大きな音に対して。
FEAR39	When unfamiliar persons visit the home.	知らない人が家を訪れたとき。
FEAR40	When an unfamiliar person tries to touch or pet the dog.	知らない人が犬を触ったり撫でようとしたとき。
FEAR41	In heavy traffic.	渋滞中の道路で。
FEAR42	In response to strange or unfamiliar objects on or near the	道路にある見慣れない物に対して。
FEAR43	When examined or treated by a veterinarian.	獣医師に診察や処置してもらうとき。
FEAR44	During thunderstorms.	雷に対して。
FEAR45	When approached directly by an unfamiliar dog of the same or larger size.	大きさが同じかそれ以上の見慣れない犬がまっすぐ近づいてきたとき。
FEAR46	When approached directly by an unfamiliar dog of a smaller size.	自分より小さいサイズの見慣れない犬がまっすぐ近づいてきたとき。
FEAR47	When first exposed to unfamiliar situations (e.g. first car trip, first time in elevator, first visit to veterinarian, etc.).	生まれて初めての状況に対して(初めて車で旅行するとき、初めてエレベーターに乗ったとき、初めての動物病院など)。
FEAR48	In response to wind or wind-blown objects.	風や、風になびいたり飛ばされる物に対して。
FEAR49	When having nails clipped by a household member.	家族のメンバーに爪を切られるとき。
FEAR50	When groomed or bathed by a household member.	家族のメンバーにシャンプーやブラッシングしてもらうとき。
FEAR51	When stepped over by a member of the household.	家族のメンバーが犬をまたいだとき。
FEAR52	When having his/her feet towed by a member of the household.	家族のメンバーに足を拭かれたとき。
FEAR53	When unfamiliar dogs visit your home.	知らない犬が家を訪れたとき。
FEAR54	When barked, growled, or lunged at by an unfamiliar dog.	知らない犬が吠えたり、唸ったり、歯を見せたとき。

SECTION 4: Separation-related behavior

When left, or about to be left, on its own, dog displays		犬は留守番などで一人にされたとき(または家をあける直前に)、以下の行動を示します。
SEP55	Shaking, shivering, or trembling.	震えている。
SEP56	Excessive salivation.	過剰に唾液を分泌する。
SEP57	Restlessness/agitation/pacing.	落ち着かなくなる、動揺する、行ったり来たりする。
SEP58	Whining.	くんくん鳴く。
SEP59	Howling.	遠吠えする。
SEP60	Barking.	吠える。
SEP61	Loss of appetite	食欲がなくなる。
SEP62	Chewing/scratching at doors, floor, windows, curtains, etc.	ドア、床、窓、カーテンなどを噛んだり引っ掻いたりする。

SECTION 5: Excitability

Dog overreacts or is excitable		以下のような状況で、犬は興奮性の行動を示します。
EXC63	When you or other members of the household come home after a brief absence.	あなたや家族のメンバーが短時間の外出をして帰ってきたとき。
EXC64	When playing with you or other members of your household.	あなたや家族のメンバーが犬と一緒に遊んでいるとき。
EXC65	When the doorbell rings.	インターホンが鳴ったとき。
EXC66	Just before being taken for a walk.	散歩に連れて行く直前。
EXC67	Just before being taken on a car trip.	車で出かける直前。
EXC68	When visitors arrive at its home.	お客さんが家に到着したとき。

SECTION 6: Attachment and Attention-seeking

Dog displays		犬は以下のような行動を示します。
ATT69	Displays a strong attachment for one particular member of the household.	家族のうちの一員に対して特に強い愛着を示す。
ATT70	Tends to follow a member of household from room to room about the house.	家の中で、あなたや家族のメンバーについて歩く。
ATT71	Tends to sit close to or in contact with a member of the household when that individual is sitting down.	家族のメンバーが座っていると、すぐそばに座ったり、体で触れてきたりする。
ATT72	Tends to nudge, nuzzle, or paw a member of the household for attention when that individual is sitting down.	家族のメンバーが座っていると、鼻でつついたり、こすりつけたり、前肢でつついたりしてくる。
ATT73	Becomes agitated when a member of the household shows affection for another person.	家族のメンバーが他の人に親愛の情を示すと、動揺する。
ATT74	Becomes agitated when a member of the household shows affection for another dog or animal.	家族のメンバーが他の犬や動物に親愛の情を示すと、動揺する。

SECTION 7: Miscellaneous

Dog		犬は以下のような行動を示します。
MIS75	Chases cats if given the chance.	機会さえあれば、ネコを追う。
MIS76	Chases birds if given the chance.	機会さえあれば、鳥を追う。